


<p>1. Wysyłający (nazwa i pełny adres): Пошиљалац (пуно име и адреса): <i>Consignor (name and address in full):</i></p> <p>.....</p> <p>.....</p>	<div style="text-align: center;">  <p><b>ŚWIADECTWO ZDROWIA</b> <b>dla wywożonych do Serbii produktów mięsnych</b> <b>ВЕТЕРИНАРСКО УВЕРЕЊЕ</b> <b>ЗА УВОЗ ПРОИЗВОДА ОД МЕСА У РЕПУБЛИКУ СРБИЈУ</b> <b>VETERINARY CERTIFICATE</b> <b>FOR IMPORT OF MEAT PRODUCTS TO THE REPUBLIC OF</b> <b>SERBIA</b></p> <p>Nr / Бр. / No .....</p> </div>
<p>2. Odbiorca (nazwa i pełny adres): Прималац (пуно име и адреса): <i>Consignee (name and address in full):</i></p> <p>.....</p> <p>.....</p>	<p>3.1. <b>Pochodzenie produktów mięsnych</b>/Земља порекла производа од меса /<i>Country of origin of meat products:</i></p> <p>.....</p> <p>3.2 <b>Pochodzenie mięsa</b> / Земља порекла меса/<i>Country of origin of meat:</i></p> <p>.....</p>
<p>4. <b>Przeznaczenie produktów mięsnych</b>/Одредиште производа од меса / <i>Intended destination of the meat product</i></p> <p>4.1 <b>Miejsce załadunku</b> /Место утовара/<i>Place of loading</i></p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>4.2 <b>Miejsce przeznaczenia</b>/Место одредишта / <i>Place of destination</i></p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>4.3 <b>Środki transportu i identyfikacja przesyłki</b>/Врста и идентификација превозног средства/<i>Means of transport and identification</i></p> <p>.....</p> <p>.....</p>	<p>5.1 <b>Właściwe Ministerstwo</b>/Надлежно министарство/<i>Competent Ministry:</i></p> <p>.....</p> <p>5.2 <b>Właściwa władza</b>/Надлежни орган која издаје уверење/<i>Competent issuing authority:</i></p> <p>.....</p> <p>6. <b>Nazwa, adres i numer weterynaryjny zakładu produkcyjnego</b> / Име, адреса и одобрени извозни број одобреног производног објекта/<i>Name, address and approval number of the approved manufacturing plant</i></p> <p>.....</p> <p>.....</p>
<p>7. <b>Identyfikacja produktu mięsnego</b>/Идентификација производа од меса/<i>Identification of the meat product:</i></p> <p>7.1 <b>Wskazać gatunki zwierząt, od których pochodzi mięso użyte w produktach mięsnych</b>/Навести врсту од које потиче месо коришћено у производу од меса (врста животиње) / <i>Indicate the species of origin of the meat(s) used in the meat product (animal species):</i></p> <p><b>Gatunki domowe:</b> Домаће врсте:/ <i>Domestic species:</i> <b>Bydło</b>/Говеда/<i>Bovine animals</i> <input type="checkbox"/> <b>Owce</b>/Овце/<i>Ovine animals</i> <input type="checkbox"/> <b>Kozy</b>/Козе/<i>Caprine animals</i> <input type="checkbox"/> <b>Świnie</b>/Свиње/<i>Porcine animals</i> <input type="checkbox"/> <b>Nieparzystokopytne</b>/Копитарни/<i>Equidae</i> <input type="checkbox"/> <b>Drób</b>/Живина/<i>Poultry</i> <input type="checkbox"/></p> <p><b>Dzikię hodowlane:</b> Фармска дивљач:/ <i>Farmed game:</i> <b>Parzystokopytne (z wyjątkiem świń i jeleniowatych)</b>/Папкарни (изузев свиња и Cervidae)/<i>Biungulates (other than swine and Cervidae)</i> <input type="checkbox"/> <b>Świnie</b>/Свиње/<i>Swine</i> <input type="checkbox"/> <b>Ptaki</b>/Птице/<i>Birds</i> <input type="checkbox"/> <b>Króliki</b> /Кунићи/<i>Rabbits</i> <input type="checkbox"/> <b>Inne zającowate</b> / Друге лепориде/<i>Other leporidae</i> <input type="checkbox"/></p> <p><b>Dziczażna:</b> Дивљач/<i>Wild game:</i> <b>Parzystokopytne (z wyjątkiem świń i jeleniowatych)</b>/Папкарни (изузев свиња и Cervidae)/<i>Biungulates (other than swine and Cervidae)</i> <input type="checkbox"/> <b>Świnie</b>/Свиње/<i>Swine</i> <input type="checkbox"/> <b>Ptaki</b>/Птице/<i>Birds</i> <input type="checkbox"/> <b>Króliki</b>/Кунићи/<i>Rabbits</i> <input type="checkbox"/> <b>Inne zającowate</b>/Друге лепориде/<i>Other leporidae</i> <input type="checkbox"/></p>	
<p>7.2 <b>Opis produktu mięsnego</b> /Опис производа од меса/<i>Description of the meat product:</i></p> <p>.....</p> <p>7.3 <b>Rodzaj opakowań</b> /Начин паковања/<i>Type of the packaging:</i></p> <p>.....</p>	

7.4 **Pość kawalków lub opakowań**/Број комада или пакета/*Number of pieces or packages:*  
 .....  
 7.5 **Masa netto**/Нето маса/*Net weight:*  
 .....  
 7.6 **Data produkcji** /Датум производње/*Production date:*  
 .....  
 7.7 **Temperatura przy przechowywaniu i transporcie**/Тражена температура складиштења и транспорта / *Required storage and transport temperature*  
 .....  
**Otoczenia**/Просторије/*Ambient:* .....  
**Schlodzony**/ Расхлађено /*Chilled:*.....  
**Zamrożony** /Замрзнуто/*Frozen:*.....

8. **Poświadczenie zdrowia zwierząt** / Потврда о здравственом стању животиња /*Animal health attestation:*

**Ja, niżej podpisany urzędowy lekarz weterynarii niniejszym poświadczam, że:**

Ja, доле потписани овлашћени ветеринар потврђујем да:

*I, the undersigned official veterinarian, certify that:*

8.1 **Produkty mięsne zawierają następujące składniki mięsne i spełniają kryteria wskazane poniżej:**

Производ од меса и конзерве од меса садржи следеће месне састојке и задовољава доле наведене критеријуме:

*The meat product contains the following meat constituents and meets the criteria indicated below:*

<b>Gatunek (A)</b> Врста (A) Species (A)	<b>Obróbka (B)</b> Третман (B) Treatment (B)	<b>Pochodzenie (C)</b> Порекло (C) Origin (C)

Wpisać kod stosownego gatunku mięsa, gdzie: **BOV** = bydło domowe (*Bos taurus, Bison bison, Bubalus bubalus* i ich krzyżówki); **OVI** = owce domowe (*Ovis aries*) i kozy (*Capra hircus*); **EQI** = domowe koniowate (*Equus caballus, Equus asinus* i ich krzyżówki); **POR** = trzoda chlewna (*Sus scrofa*); **RAB** = króliki domowe; **PFG** = drób domowy i pierzaste dzikie hodowlane; **RUF** = zwierzęta hodowlane inne niż świniowate i nieparzystokopytne; **RUW** = zwierzęta dzikie inne niż świniowate i nieparzystokopytne; **SUW** = dzikie świniowate; **WLP** = dzikie zającowate; **WGB** = dzikie ptactwo.

Додати код за врсте меса, где је **BOV** = домаћа говеда (*Bos taurus, Bison bison, Bubalus bubalus* и укрштене врсте); **OVI** = домаће овце (*Ovis aries*) и козе (*Capra hircus*); **EQI** = домаћи копитари (*Equus caballus, Equus asinus* и њихови хибриди), **POR** = домаће свиње (*Sus scrofa*); **RAB** = кунићи; **PFG** = домаћа живина и фармска перната дивљач; **RUF** = фармске дивље животиње, осим свиња и копитара; **RUW** = дивље, неприпитомљене животиње, осим свиња и копитара; **SUW** = дивље, неприпитомљене свиње; **QLP** = дивље leporidae; **QGB** = дивље трофејне птице.

*Insert the code for the relevant species of meat where BOV = domestic bovine animals (Bos taurus, Bison bison, Bubalus bubalus and their crossbreeds); OVI = domestic sheep (Ovis aries) and goats (Capra hircus); EQI = domestic equine animals (Equus caballus, Equus asinus and their crossbreeds); POR = domestic porcine animals (Sus scrofa); RAB = domestic rabbits; PFG = domestic poultry and farmed feathered game; RUF = farmed non domestic animals other than suidae and solipeds; RUW = wild non domestic animals other than suidae and solipeds; SUW = wild non domestic suida; WLP = wild leporidae ; WGB = wild game birds.*

**Obróbka** / Третман / *Treatment*

**A = Nie ustalono minimalnych wymogów temperaturowych obróbki wymaganych ze względu na cechy zdrowotne wyrobu mięsnego. Mięso musi jednak zostać poddane takiej obróbce, dzięki której jego powierzchnia cięta nie będzie miała właściwości wykorzystanego świeżego mięsa i musi również spełniać wymogi dotyczące zdrowia zwierząt mające zastosowanie w przypadku wywozu świeżego mięsa** /нема захтева за достизање минималне температуре или употребе другог поступка, ради постизања здравствених захтева за производ од меса. Ипак, месо мора бити подвргнуто таквом поступку да на пресеку нема карактеристике свежег меса, такође, свеже месо мора испунити здравствене захтеве за извоз свежег меса / *No minimum specified temperature of other treatment is established for animal health purposes for the meat product. However, the meat must have undergone a treatment such that its cut surface shows that it no longer has the characteristics of fresh meat used must also satisfy the animal health rules applicable to the export of fresh meat*

**Specyficzne wymogi obróbki** / Специфичан начини обраде / *Specific treatment regimes:*

**B = Obróbka w hermetycznie zamkniętych pojemnikach ze wskaźnikiem sterylizacji równym 3 lub więcej** / Поступак за херметички затворену конзерву до постизања *F<sub>0</sub>* вредности од три или више / *Treatment in a hermetically sealed container to an F<sub>0</sub> value of three or more.*

**C = Minimalna temperatura 80°C, która musi zostać osiągnięta w bloku podczas obróbki termicznej produktu mięsnego** / Минимална температура од 80°C, мора се постићи у месу током обраде производа од меса / *A minimum temperature of 80°C which must be reached throughout the meat during the processing of the meat product.*

**D = Minimalna temperatura 70°C, która musi zostać osiągnięta w bloku podczas obróbki termicznej produktu mięsnego, lub w przypadku surowej szynki, procesy obejmujące naturalną fermentację przez okres nie krótszy niż 9 miesięcy, w wyniku którego uzyskuje się następujące właściwości/ Минимална температура од 70°C која се мора постићи у месу током обраде производа од меса, или за сирову шунку (пршут) поступак се састоји од природне ферментације и зрења, који није краћи од девет месеци и резултира следећим карактеристикама / A minimum temperature of 70 °C which must be reached throughout the meat during the processing of meat products, or for raw ham, a treatment consisting of natural fermentation and maturation of not less than nine months and resulting in the following characteristics:**

- Aw nie wyższa niż 0,93/ AW (активност воде), вредност не виша од 0,93/ Aw value of not more than 0,93,
- pH nie wyższe niż 6,0/ pH вредност не виша од 6,0/ pH value of not more than 6,0.

**E = W przypadku produktów typu "biltong" (suszone mięso w platach) proces, w wyniku którego uzyskuje się / У случају врсте производа од сушеног меса („билтонг“ тип производа), поступком мора да се достигне / In the case of 'biltong' type products, a treatment to achieve:**

- Aw nie wyższa niż 0,93/ AW (активност воде), вредност не виша од 0,93/ Aw value of not more than 0,93,
- pH nie wyższe niż 6,0/ pH вредност не виша од 6,0/ pH value of not more than 6,0.

**F = Obróbka termiczna zapewniająca osiągnięcie w centrum bloku temperatury nie niższej niż 65 °C przez czas niezbędny do uzyskania wartości pasteryzacji (pv) równej 40 lub wyższej / Поступак топлотне обраде који осигурава да у центру буде достигнута температура од најмање 65 °C, кроз временски период потребан да се достигне вредност пастеризације (pv) једнака или изнад 40./ A heat treatment ensuring that a centre temperature of at least 65 °C is reached for a period of time as necessary to achieve a pasteurisation value (pv) equal to or above 40.**

**8.2. W przypadku świeżego mięsa pochodzącego z domowego bydła, owiec, kóz, świń, zwierząt nieparzystokopytnych i dzików/ У случају свежег меса домаћих говеда, оваца, коза, свиња или копитара и дивљих свиња/In the case of fresh meat from domestic bovine, ovine, caprine, porcine or soliped animals and wild boars:**

**spełnia następujące wymagania dotyczące zdrowia zwierząt/задовољава услове здравља животиња/meets animal health requirements:**

**8.2.1 Świeże mięso musi pochodzić od zwierząt, które przebywały w ciągu trzech miesięcy poprzedzających ubój, lub od urodzenia, na terytorium kraju wywozu lub na części tego terytorium/Свеже месо мора бити од животиња које су провеле најмање три месеца пре клања или ако су млађе од три месеца, од рођења, на територији или делу територије земље извознице/Fresh meat must originate from animals which have remained for at least three months prior to the slaughter, or since birth in the territory of exporting country or in part thereof,**

**8.2.2 Które w ciągu ostatnich 12 miesięcy pozostawało wolne od następujących chorób, na które mogą być narażone zwierzęta, od których pochodzi mięso: księgosusz, pryszczycza, afrykański pomór świń, enterowirusowe zapalenie mózgu i rdzenia (choroba cieszyńska)/која је током последњих 12 месеци била слободана од следећих болести на које су животиње, од којих месо потиче пријемчиве и то: говеђа куга, слинавка и шап, Афричка куга свиња, заразна узетост свиња (Тешенска болест)/Which has, for the last 12 months, been free from the following diseases to which the animals from which the meat originates from are susceptible: rinderpest, foot and mouth disease, African swine fever, enterovirus-encephalomyelitis (Teschen disease),**

**8.2.3 W obrębie, którego w ciągu ostatnich 12 miesięcy nie przeprowadzono szczepień przeciwko chorobom, o których mowa w punkcie 2.2, na które mogą być narażone zwierzęta, z których pochodzi mięso/на којој није спроведена вакцинација у току последњих 12 месеци против болести споменутих под (2.2), на које су животиње од којих месо потиче пријемчиве/In which, for the last 12 months, no vaccination against the diseases mentioned under (2.2), to which the animals from which the meat originates are susceptible, has been carried out,**

**8.2.4 W obrębie, którego w ciągu ostatnich 12 miesięcy nie stwierdzono przypadków klasycznego pomoru świń/на којој у последњих 12 месеци није било појаве класичне куге свиња / In which, for the last 12 months, no classical swine- fever has been detected.**

**8.3. W przypadku świeżego mięsa pochodzącego ze zwierząt nieparzystokopytnych /У случају свежег меса копитара/In the case of fresh meat from soliped animals**

**8.3.1 Świeże mięso otrzymano ze zwierząt pochodzących z terytorium, na którym w miejscu pochodzenia i wokół niego, w promieniu 10 km, nie stwierdzono przypadku/ogniska afrykańskiego pomoru koni i nosaczyny w ciągu ostatnich 40 dni /Свеже месо потиче од животиња које су боравиле на територији где за последњих 40 дана у самом месту порекла животиња и у кругу од 10 км није било случајева/избијања Афричке куге коња и сакагије/Fresh meat was obtained from animals which come from the territory where, in the place of origin and around which, within a radius of 10 km there has been no case / outbreak of African horse sickness and glanders during the last 40 days.**

**8.4. W przypadku świeżego mięsa pochodzącego z drobiu, dzikich ptaków hodowanych w warunkach fermowych i ptaków łownych/У случају свежег меса домаће живине, фармске пернате дивљачи и дивљих трофејних птица/In the case of fresh meat from domestic poultry, farmed feathered game and wild trophy birds**

**8.4.1 Świeże mięso otrzymano ze zwierząt pochodzących z terytorium, na którym przed ubojem lub w jego trakcie lub przed polowaniem lub w jego trakcie w ciągu ostatnich dwóch miesięcy nie stwierdzono ogniska pasterelozy ptaków, ptasiej grypy lub pomoru rzekomego ptaków w promieniu 30 km / Свеже месо потиче од животиња које су боравиле на територији где за последњих 2 месеца у самом месту порекла животиња и у кругу од 30 км пре и за време клања животиња, или лова није владала колера живине, класична куга живине и атипична куга живине/Fresh meat was obtained from animals which come from the territory where, before and during slaughter or hunting and for the previous two months, there have been no outbreaks of Fowl cholera, avian influenza or Newcastle disease within a radius of 30 km.**

8.5. W przypadku świeżego mięsa pochodzącego z królików domowych i dzikich zającowatych/У случају свежег меса домаћих кунића и дивљих лепорида/*In the case of fresh meat from domestic rabbits and wild leporidae*

8.5.1 **Świeże mięso otrzymane ze zwierząt pochodzących z terytorium, które w ciągu ostatnich 40 dni nie było objęte ograniczeniami w zakresie zdrowia zwierząt związanymi z występowaniem wirusowej choroby krwotocznej, tularemii i myksomatozy/Свеже месо потиче од животиња које су су боравиле на територији на којој за последњих 40 дана није било забрана због вирусне хеморагијске болести, туларемије и миксоматозе / Fresh meat was obtained from animals which come from the territory where during the last 40 days no animal health restriction for viral haemorrhagic disease, tularaemia and myxomatosis have been applied.**

#### **I.- POŚWIADCZENIE ZDROWIA PUBLICZNEGO/ПОТВРДА О ЗДРАВСТВЕНОЈ ИСПАВНОСТИ / PUBLIC HEALTH ATTESTATION**

Ja, niżej podpisany urzędowy lekarz weterynarii, niniejszym poświadczam, że/Ja, доле потписани овлашћени ветеринар овиме потврђујем да/*I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that:*

1. **mięso wykorzystane do produkcji produktów mięsnych otrzymano ze zwierząt pochodzących z miejsc, które przed ubojem lub w jego trakcie lub przed polowaniem lub w jego trakcie, były wolne od chorób zakaźnych, które mogłyby zostać przeniesione przez tą przesyłkę/месо употребљено за производњу производа од меса је добијено од животиња, које потичу из места, која су пре и за време клања, или лова била слободна од заразних болести које би се овом пошиљком могле пренети/*the meat used for the production of meat products has been obtained from animals originating from places which have been, prior to and at the time of slaughter or hunting, free from infectious diseases that could be transmitted by this consignment,***
2. **mięso otrzymano ze zwierząt, które przebadano przed ubojem i po uboju oraz po polowaniu i uznano za zdrowe, a mięso zaдатне do spożycia przez ludzi/месо потиче од животиња, које су прегледане пре и после клања, или лова и нађене здравим, а месо употребљиво за исхрану људи/*the meat has been obtained from animals which have been examined prior to and after slaughter or after hunting and found to be healthy, and the meat fit for human consumption,***
3. **produkty mięsne i konserwy mięsne wyprodukowano w zarejestrowanych zakładach eksportowych podlegających regularnej kontroli weterynaryjno-sanitarnej/су производи од меса произведени у објектима регистрованим за извоз и који су под сталним ветеринарско-санитарним надзором/*the meat products and canned meat products were produced in registered export establishments which are under regular veterinary sanitary control,***
4. **mięso wykorzystane do produkcji produktów mięsnych pozyskano ze zwierząt poddanych ubojowi w zarejestrowanych rzeźniach eksportowych, lub w przypadku polowania poddanych obróbce w zarejestrowanych zakładach eksportowych obróbki zwierząt łownych/месо употребљено за производњу производа од меса потиче од животиња које су заклане у кланицама регистрованим за извоз или у случају лова из објекта за дивљач регистрованог за извоз/*the meat used for the production of meat products has been obtained from animals which had been slaughtered in registered export slaughterhouses, or in the case of hunting from wild game establishments registered for export,***
5. **produkty mięsne opisane powyżej oznaczono znakiem identyfikacyjnym /да су горе описани производи од меса означени идентификационом ознаком / *meat products described above have been marked with an identification mark***
6. **oznakowanie obecne na opakowaniu produktów mięsnych opisane powyżej ma na celu poświadczenie, że produkty mięsne pochodzą całkowicie ze świeżego mięsa ze zwierząt poddanych ubojowi w rzeźniach, zatwierdzonych do wywozu do Wspólnoty Europejskiej lub w przypadku mięsa zwierząt łownych z zakładów obróbki zwierząt łownych zarejestrowanych do eksportu/на декларацији, која се налази на паковању горе описаних производа од меса, налази ознака(е) којом(има) се потврђује да производи од меса у целости потичу од свежег меса животиња које су заклане у кланицама регистрованим за извоз у Европску Заједницу или у случају лова из објекта за дивљач регистрованог за извоз/*the label affixed on the packaging of meat products described above, bears(s) a mark to the effect that the meat products come wholly from fresh meat from animals slaughtered in slaughterhouses approved for exporting to the European Community or in the case of hunting from wild game establishments registered for export,***
7. \_\_\_\_\_, **zgodnie z prawodawstwem wspólnotowym, przygotowała krajowy program nadzoru i badania pozostałości u zwierząt i w produktach pochodzenia zwierzęcego, który gwarantuje, że żywność nie zawiera pozostałości substancji zanieczyszczających środowisko lub leków wykorzystywanych w leczeniu weterynaryjnym, w stężeniu przekraczającym dozwolone ilości określone w obowiązujących przepisach Unii Europejskiej /складу са законодавством Европске Уније, \_\_\_\_\_ је увела национални програм надзора и испитивања резидуа у животињама и производима животињског порекла који гарантује да храна не садржи штетне материје из животне средине или лекове који се користе у ветеринарском лечењу у концентрацији већој од дозвољене према важећим прописима Европске Уније /\_\_\_\_\_ , *in agreement with the communitarian legislation, has established a national program of surveillance and investigation of residues in animals and products of animal origin, which guarantees that the food does not possess residues of environmental contaminants or medicaments used in veterinary therapy, in concentrations that exceed the limits stipulated in the in force regulation in the European Union,***
8. **produkty wchodzące w skład przesyłki nie wykazują poziomu skażenia promieniotwórczego wyższego niż dozwolony w Republice Serbskiej/UE/производ у пошиљци не показује већи ниво радиоконтаминације од дозвољеног у Републици Србији/ *EY/the products in the consignment do not show level of radiocontamination higher than allowed in the Republic of Serbia/ EU,***
9. **produkty mięsne otrzymano z mięsa świni domowej poddanego badaniu w kierunku włośni z wykorzystaniem metody trawienia z wynikiem negatywnym/производи од меса добијени су од меса домаћих свиња које је испитано на присуство трихинеле методом дигестије са негативним резултатом / *the meat products have been obtained from domestic pig meat which has been subject to an examination for trichinosis by using digestion method with negative results,***
10. **produkty mięsne otrzymano z mięsa końskiego i mięsa dzików poddanego badaniu w kierunku włośni z wykorzystaniem metody trawienia z wynikiem negatywnym /производи од меса добијени су од коњског меса или меса дивљег вепра које је испитано на присуство трихинеле методом дигестије са негативним резултатом / *the meat products have been obtained from***

*horse meat or wild boar meat which has been subject to an examination for trichinosis by using digestion method with negative results,*

11. **w przypadku surowców pochodzących od bydła, owiec i kóz, mięso i/lub jelita wykorzystane w produkcji produktów mięsnych i/lub przetworzonych jelit powinny być przedmiotem następujących wymagań, w zależności od kategorii ryzyka występowania BSE kraju pochodzenia/уколико садрже материјал пореклом од говеда, оваца и коза, производ од меса и/или црева коришћена у производњи производа од меса и/или обрађена црева биће подвргнут следећим условима у зависности од категорије ризика од БСЕ-а земље порекла/***if containing material from bovine, ovine or caprine animals, the meat and/or intestines used in the preparation of the meat products and/or treated intestines shall be subject to the following conditions depending on the BSE risk category of the country of origin:*
- 11.1 (2) **w przypadku importu z kraju lub regionu o znikomym ryzyku występowania BSE i wymienionego jako taki w załączniku 2 rozporządzenia RS (Dziennik Urzędowy RS Nr 8/2009) (3)/Za увоз из земље или региона са занемарљивим БСЕ ризиком, земље и наведене као такве у Прилогу 2 Наредбе о БСЕ РС(Сл Гласник РС бр. 8/2009) (3) /for imports from a country or a region with a negligible BSE risk and listed as such in Annex 2 to Order RS (Off.Gazette RS No.8/2009) (3):**
- a) **bydło, owce lub kozy, z których uzyskano produkty pochodzenia zwierzęcego, urodziły się, były w sposób ciągły chowane i poddane ubojowi w państwie lub regionie o znikomym ryzyku występowania BSE oraz których mięso i wszelkie jego części poddane zostały badaniu i są zdatne do spożycia przez ludzi/животиње, говеда овце и козе од којих су производи добијени су рођене, непрекидно узгајане и заклане у земљи са занемарљивим БСЕ ризиком, а чије је месо и сви припадајући делови после инспекцијског прегледа оцењени као употребљиви за исхрану људи / the animals from which the products of bovine, ovine and caprine animal origin were derived were born, continuously reared and slaughtered in the country with negligible BSE risk and whose meat and all parts belonging to, passed inspection and are fit for human consumption,**
- (2)b) **jeśli w kraju lub regionie wystąpiły rodzime przypadki BSE/ако је у земљи или региону дијагностикован аутохтони случајеви БСЕ/***if in the country or region there have been BSE indigenous cases*
- (2) a) **zwierzęta urodziły się po dacie wprowadzenia zakazu żywienia przeżuwaczy mączką mięsno-kostną i skwarkami pochodzącymi od przeżuwaczy/животиње су рођене након датума када је на снагу ступила забрана храњења преживара месно-коштаним брашном и чварцима добијеним од преживара; или/***the animals were born after the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat-and-bone meal and greaves derived from ruminants had been enforced; or*
- (2) b) **produkty pochodzące od bydła, owiec i kóz nie zawierają i nie pochodzą z materiałów szczególnego ryzyka zgodnie z załącznikiem 1 rozporządzenia RS w sprawie BSE (Dziennik Urzędowy RS Nr 8/2009) (3) lub mięsa odkostnionego mechanicznie otrzymanego z kości bydła / производи пореклом од говеда, оваца и коза не садрже и нису добијени од специфично ризичног материјала(СРМ) као што је дефинисано у Прилогу 1 Наредбе о БСЕ РС (Сл Гласник РС бр. 8/2009) (3) и механички откоштеног меса (МОМ) добијеног од костију пореклом од говеда/***the products of bovine, ovine and caprine animal origin do not contain and are not derived from specified risk material as defined in Annex 1 to Order on BSE RS (Off.Gazette RS No.8/2009) (3), or mechanically separated meat obtained from bones of bovine,*
- 11.2(2) **w przypadku importu z kraju lub regionu o kontrolowanym ryzyku występowania BSE i wymienionym jako taki w załączniku 2 rozporządzenia RS w sprawie BSE (Dziennik Urzędowy RS Nr 8/2009) (3)/или за увоз из земље или региона са контролисаним БСЕ ризиком и наведене као такве у Прилогу 2 Наредбе о БСЕ РС(Сл Гласник РС бр. 8/2009) (3)/for imports from a country or a region with a controlled BSE risk and listed as such in Annex 2 to Order on BSE RS (Off.Gazette RS No.8/2009) (3):**
- (2) 1) **zwierzęta, z których pozyskano produkty pochodzenia bydłowego, owczego i koziego poddano badaniu przedubojowemu i poubojowemu/животиње од којих су добијени производи пореклом од говеда оваца и коза су прегледане и прошле преглед пре и после клања / the animals from which the products of bovine, ovine and caprine animal origin were derived passed ante-mortem and post-mortem inspections,**
- (2) 2) **zwierzęta, z których pozyskano wyroby pochodzenia bydłowego, owczego, koziego przeznaczone na eksport nie zostały poddane ubojowi po uprzednim ogłuszeniu poprzez wstrzyknięcie gazu do jamy czaszki ani zabite z zastosowaniem tej samej metody lub ubite po ogłuszeniu poprzez uszkudzenie tkanki ośrodkowego układu nerwowego za pomocą wydłużonego narzędzia w kształcie pręta wprowadzonego do jamy czaszki , i których mięso i jego wszystkie części zbadano i są one zdatne do spożycia przez ludzi/животиње од којих су добијени производи, намењени за извоз, а пореклом од говеда оваца и коза, нису заклане после омамљивања увођењем гаса у кранијалну шупљину или убијене истом методом или заклане после омамљивања # разарањем ткива централног нервног система помоћу инструмента у облику дугачке шипке увучене у кранијалну шупљину и чије су месо и сви припадајући делови после инспекцијског прегледа оцењени као употребљиви за исхрану људи/***animals from which the products of bovine, ovine and caprine animal origin destined for export were derived have not been slaughtered after stunning by means of gas injected into the cranial cavity or killed by the same method or slaughtered by laceration after stunning of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity and whose meat and all parts belonging to, passed inspection and are fit for human consumption*
- (2) 3) **produkty pochodzące od bydła, owiec i kóz nie zawierają i nie pochodzą z materiałów szczególnego ryzyka zgodnie z załącznikiem 1 rozporządzenia RS w sprawie BSE (Dziennik Urzędowy RS Nr 8/2009) (3) lub mięsa odkostnionego mechanicznie otrzymanego z kości bydła/ производи пореклом од говеда, оваца и коза не садрже и нису добијени од специфично ризичног материјала (СРМ) као што је дефинисано у Прилогу 1 Наредбе о БСЕ РС(Сл Гласник РС бр. 8/2009)(3) или механички откоштеног меса (МОМ) добијеног од костију пореклом од говеда /***the products of bovine, ovine and caprine animal origin do not contain and are not*

*derived from specified risk material as defined in Annex 1 to Order on BSE RS (Off.Gazette RS No.8/2009) (3) or mechanically separated meat obtained from bones of bovine animals*

(2) 4) **w przypadku jelit oryginalnie pozyskanych z kraju lub regionu o znikomym ryzyku występowania BSE i wymienionym jako taki w załączniku 2 do rozporządzenia RS w sprawie BSE (Dziennik Urzędowy RS Nr 8/2009) (3), import przetworzonych jelit podlega następującym warunkom/у случају црева која изворно потичу из земље или региона са занемарљивим БСЕ ризиком, и наведене као такве у Прилогу 2 Наредбе о БСЕ РС(Сл Гласник РС бр. 8/2009) (3), при увозу обрађена црева морају испуњавати следеће услове/in the case of intestines originally sourced from a country or a region with a negligible BSE risk, and listed as such in Annex 2 to Order on BSE RS (Off.Gazette RS No.8/2009) (3), imports of treated intestines shall be subject to the following conditions:**

a) **bydło, owce lub kozy, z których uzyskano produkty pochodzenia zwierzęcego, urodziły się, były w sposób ciągly chowane i poddane ubojowi w państwie lub regionie o znikomym ryzyku występowania BSE i poddano je badaniu przedubojowemu i poubojowemu/животиње, говеда, овце и козе, од којих су производи добијени су рођене, гајене у континуитету и заклане у земљи са занемарљивим БСЕ ризиком и прегледане су и прошле преглед пре и после клања / the animals from which the products of bovine, ovine and caprine animal origin were derived were born, continuously reared and slaughtered in the country or region with a negligible BSE risk and passed ante-mortem and post-mortem inspections**

(2)b)**jeśli jelita pozyskano z kraju lub regionu w którym wystąpiły rodzime przypadki BSE/у колико црева изворно потичу из земље или региона где је било случајева БСЕ код аутохтоних случајева/ if the intestines are sourced from a country or region where there have been BSE indigenous cases:**

(2)i) **zwierzęta urodziły się po dacie wprowadzenia zakazu żywienia przeżuwaczy mączką mięsno-kostną i skwarkami pochodzącymi od przeżuwaczy; lub/животиње су рођене после датума од када је ступила на снагу и примењује се забрана исхране преживара месно-коштаним брашном и чварцима који потичу од преживара; или/ the animals were born after the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat-and-bone meal and greaves derived from ruminants had been enforced; or**

(2) ii) **produkty pochodzące od bydła, owiec i kóz nie zawierają i nie pochodzą z materiałów szczególnego ryzyka zgodnie z załącznikiem 1 rozporządzenia RS w sprawie BSE (Dziennik Urzędowy RS Nr 8/2009) (3) lub mięsa odkostnionego mechanicznie otrzymanego z kości bydła/ производи пореклом од говеда, оваца и коза не садрже и нису добијени од специфичног ризичног материјала као што је дефинисано у Прилогу 1 Наредбе о БСЕ РС(Сл Гласник РС бр. 8/2009)(3) или механички откоштеног меса (МОМ) добијеног од костију пореклом од говеда/ the products of bovine, ovine and caprine animal origin do not contain and are not derived from specified risk material as defined in Annex 1 to Order on BSE RS (Off.Gazette RS No.8/2009) (3) or mechanically separated meat obtained from bones of bovine animals,**

11.3(2) **lub w przypadku importu z kraju lub regionu zaklasyfikowanego jako kraj lub region o nieokreślonym ryzyku występowania BSE zgodnie z załącznikiem 2 do rozporządzenia RS w sprawie BSE (Dziennik Urzędowy RS Nr 8/2009) (3)/или за увоз из земље или региона који је категорисан као земља или регион са неодређеним БСЕ ризиком у складу са Прилогом 2 Наредбе о БСЕ РС(Сл Гласник РС бр. 8/2009) (3) / or for imports from a country or a region which has been categorised as a country or region with undetermined BSE risk in accordance with Annex 2 to Order on BSE RS (Off.Gazette RS No.8/2009) (3):**

1) **bydło, owce lub kozy, z których pozyskano produkty pochodzenia zwierzęcego nie były żywione mączkami mięsno-kostnymi lub skwarkami pochodzącymi od przeżuwaczy /животиње од којих су добијени производи пореклом од говеда, оваца и коза нису хранене месно-коштаним брашном или чварцима добијеним од преживара / the animals from which the products of bovine, ovine and caprine animal origin were derived have not been fed meat-and-bone meal or greaves derived from ruminants,**

2) **bydło, owce lub kozy, z których pozyskano produkty pochodzenia zwierzęcego poddano ubojowi w rzeźniach, a ich mięso i wszystkie części poddano badaniom i są one zdadne do spożycia przez ludzi/животиње од којих су добијени производи пореклом од говеда, оваца и коза су заклане у објекту за клање животиња и њихово месо и сви припадајући делови после инспекцијског прегледа оцењени су као употребљиви за исхрану људи /the animals from which the products of bovine, ovine and caprine animal origin were derived were slaughtered in slaughterhouse and whose meat and all parts belonging to, passed inspection and are fit for human consumption,**

3) **zwierzęta, z których pozyskano wyroby pochodzenia bydłowego, owczego, koziego przeznaczone na eksport nie zostały poddane ubojowi po uprzednim ogłuszeniu poprzez wstrzyknięcie gazu do jamy czaszki ani zabite z zastosowaniem tej samej metody lub ubite po ogłuszeniu poprzez uszkodzenie tkanki ośrodkowego układu nerwowego za pomocą wydłużonego narzędzia w kształcie pręta wprowadzonego do jamy czaszki/животиње од којих су добијени производи пореклом од говеда оваца и коза, намењени за извоз нису заклане после омамљивања увођењем гаса у кранијалну шупљину или убијене истом методом или заклане после омамљивања и разарања ткива централног нервног система помоћу инструмента у облику дугачке шипке увучене у кранијалну шупљину/animals from which the products of bovine, ovine and caprine animal origin destined for export were derived have not been slaughtered after stunning by means of gas injected into the cranial cavity or killed by the same method or slaughtered by laceration after stunning of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity,**

(2) 4) **produkty pochodzące od bydła, owiec i kóz nie zostały pozyskane z /или месо говеда или уситњено месо не садржи и није добијено од: / either the products of bovine, ovine and caprine animal origin are not derived from:**

(i) **materialów szczególnego ryzyka zgodnie z załącznikiem 1 do rozporządzenia RS w sprawie BSE (Dziennik Urzędowy RS Nr 8/2009) (3) /специфично ризичног материјала, као што је дефинисано у Прилогу 1 Наредбе о БСЕ РС(Сл Гласник РС бр. 8/2009) (3)/specified risk material as defined in Annex 1 to Order on BSE RS**

- (Off.Gazette RS No.8/2009) (3),
- (ii) **tkanek układu nerwowego i limfatycznego odsłoniętych podczas odkostniania**/нервног ткива и ткива лимфних жлезда које је видљиво за време поступка откоштавања/*nervous and lymphatic tissues exposed during the deboning process,*
  - (iii) **mięsa odkostnionego mechanicznie otrzymanego z kości bydła** / механички откоштеног меса добијеног од костију пореклом од говеда / *mechanically separated meat obtained from bones of bovine animals,*

(2) or 4) w przypadku jelit oryginalnie pozyskanych z kraju lub regionu o znikomym ryzyku występowania BSE i wymienionym jako taki w załączniku 2 do rozporządzenia RS w sprawie BSE (Dziennik Urzędowy RS Nr 8/2009) (3), import przetworzonych jelit podlega następującym warunkom/у случају црева која изворно потичу из земље или региона са занемарљивим БСЕ ризиком, у складу са Прилогом 2 Наредбе о БСЕ РС(Сл Гласник РС бр. 8/2009) (3), при увозу обрађена црева морају испуњавати следеће услове/ *in the case of intestines originally sourced from a country or a region with a negligible BSE risk, in accordance with Annex 2 to Order on BSE RS (Off.Gazette RS No.8/2009) (3) imports of treated intestines shall be subject to the following conditions:*

- a) **bydło, owce lub kozy, z których pozyskano produkty pochodzenia zwierzęcego, urodziły się, były w sposób ciągly chowane i poddane ubojowi w państwie lub regionie o znikomym ryzyku występowania BSE i poddano je badaniu przedubojowemu i poubojowemu** /животиње, говеда, овце и козе од којих су производи добијени, су рођене, гајене у континуитету и заклане у земљи са занемарљивим БСЕ ризиком и које су прегледане и прошле преглед пре и после клања / *the animals from which the products of bovine, ovine and caprine animal origin were derived were born, continuously reared and slaughtered in the country or region with a negligible BSE risk and passed ante-mortem and post-mortem inspection,*
- (2)b) **jeśli jelita pozyskano z kraju lub regionu, w którym wystąpiły rodzime przypadki BSE**/уколико црева изворно потичу из земље или региона где је било случајева БСЕ код аутохтоних случајева / *if the intestines are sourced from a country or region where there have been BSE indigenous cases:*
  - i) **zwierzęta urodziły się po dacie wprowadzenia zakazu żywienia przeżuwaczy mączką mięsno-kostną i skwarkami pochodzącymi od przeżuwaczy; lub/** животиње су рођене после датума од када је ступила на снагу и примењује се забрана исхране преживара месно-коштаним брашном и чварцима који потичу од преживара; или / *the animals were born after the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat-and-bone meal and greaves derived from ruminants had been enforced; or*
  - ii) **produkty pochodzące od bydła, owiec i kóz nie zawierają i nie pochodzą z materiałów szczególnego ryzyka zgodnie z załącznikiem 1 rozporządzenia RS w sprawie BSE (Dziennik Urzędowy RS Nr 8/2009) (3)**/производи пореклом од говеда, оваца и коза не садрже и нису добијени од специфичног ризичног материјала као што је дефинисано у Прилогу 1 Наредбе о БСЕ РС(Сл Гласник РС бр. 8/2009)(3)/*the products of bovine, ovine and caprine animal origin do not contain and are not derived from specified risk material as defined in Annex 1 to Order on BSE RS (Off.Gazette RS No.8/2009) (3).*

## 12. Produkty mięsne/Производи од меса/The meat products:

- (2) **albo składają się z mięsa i/lub produktów mięsnych pochodzących z jednego gatunku, po poddaniu obróbce i spełniają odpowiednie wymagania wyszczególnione w 8.1 niniejszego świadectwa**/или састоје се од меса и /или производа од меса добијених од једне врсте животиња, подвргнути су обради, која задовољава одговарајуће услове прописане у 8.1 овог уверења / *either consists of meat and/or meat products derived from a single specie, that have been subjected to treatment and satisfies the relevant requirements laid down in 8.1 of this certificate,*
- (2) **albo składają się z mięsa pochodzącego od więcej niż jednego gatunku po wymieszaniu tych mięs i cały wyrób poddany został następnie obróbce, która była co najmniej równoważna z najbardziej rygorystyczną obróbką wymaganą dla każdego składnika mięsnego zawartego w produkcie mięsnym, zgodnie z 8.1 niniejszego świadectwa** /или састоје се од меса више од једне врсте животиња, где је након мешања меса целокупан производ касније подвргнут обради, која је најмање једнака најстрожијој обради захтеваној за било коју индивидуалну компоненту меса садржаног у производу од меса прописаном у 8.1 овог уверења / *or consists of meat from more than one species where, after mixing the meats together, the entire product has subsequently undergone a treatment which was at least equal to the most severe treatment required for any of the individual meat components contained in the meat product, as laid down in 8.1 of this certificate,*
- (2) **albo zostały przygotowane z mięsa pochodzącego od więcej niż jednego gatunku, w którym poszczególne rodzaje mięsa poddano obróbce przed wymieszaniem, spełniającej odpowiednie wymagania dla mięsa pochodzącego od tych gatunków, zgodnie z 8.5 niniejszego świadectwa** /или је било припремљено од меса, од више од једне врсте животиња, где је сваки од састојака меса предходно подвргнут обради пре мешања, која задовољава одговарајуће услове обраде за месо од те врсте, као што је наведено у 8.5 овог уверења / *or has been prepared from meat, from more than one species where each of the constituent meats had previously undergone a treatment prior to mixing which satisfied the relevant treatment requirements for meat from that species, as laid down in 8.5 of this certificate.*
  - a) **Jeśli produkt mięsny zawiera w swoim składzie MOM drobiowy lub wieprzowy, zawartość wapnia w mięsie odkostnionym mechanicznie nie może przekroczyć 0,1% (100 mg/100 gr lub 1000 ppm).**/Ако производ од меса садржи МСМ пореклом од живине или свиња, садржај калцијума у МСМ је највише до 0,1% (100 mg/ 100g или 1000ppm)/*If meat product contains MSM of poultry or porcine origine, content of calcium in mechanically separated meat is not more than 0,1% (100 mg/100 gr or 1000 ppm).*
  - (b)(5) **Produkty mięsne nie zawierają w swoim składzie MOM pozyskanego od przeżuwaczy/** Производ од меса не садржи МСМ пореклом од преживара. /*Meat product does not contain MSM derived from ruminants.*

13. Po obróbce podjęto wszelkie środki ostrożności by zapobiec zanieczyszczeniu/након прераде предузимају се све мере предострожности како не би дошло до контаминације/*after treatment all precautions to avoid contamination have been taken.*
14. Środki transportu i warunki załadunku niniejszego towaru spełniają wymagania dotyczące higieny określone ustawodawstwem Republiki Serbskiej/UE; Превозна средства и услови ускладиштења робе испуњавају хигијенске услове које предвиђа законодавство Републике Србије/EU/*the means of transport and the loading conditions of this consignment meet the hygiene requirements established by the Republic of Serbia/EU legislation.*

Sporządzono w/Издато у /Done at: \_\_\_\_\_, dnia/дана/on \_\_\_\_\_  
(Miejsce/ Место /Place) (Data/ Датум /Date )

Pieczęć/ Печат/Seal<sup>(4)</sup>

\_\_\_\_\_  
**Imię i nazwisko, uprawnienia, tytuł (drukowany literami)**  
Име, квалификација и звање (штампаним словима)  
*Name, Qualification and title (in capital letters)*

\_\_\_\_\_  
**Podpis urzędowego lekarza weterynarii /**  
Потпис овлашћеног ветеринара(4)  
*Signature of the official veterinarian*

Informacje dodatkowe/ Напомене/ Notes

- 1) Należy podać numer rejestracyjny (wagonu kolejowego, kontenera lub samochodu ciężarowego), numer lotu (w przypadku samolotu) lub nazwę (w przypadku statku) / Уписати регистарски број (за железничке вагоне или контејнер и камионе), број лета (за авион) или име (за брод) / *Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship) is to be provided.*
- 2) Niepotrzebne skreślić / Непотребно прецртати / *Delete as appropriate*
- 3) Rozporządzenie w sprawie podjęcia działań mających zapobiec przedostaniu się pasażerskich encefalopatii gąbczastych, choroby zakaźnej zwierząt, na terytorium Republiki Serbskiej / Наредба о предузимању мера за спречавање уношења заразне болести животиња трансмисивних спонгиозних енцефалопатија у Републику Србију / *Order on undertaking measures for the prevention of introduction of transmissible spongiform encephalopathies, an infectious disease of animals, into the Republic of Serbia*
- 4) Podpis i pieczęć muszą być innego koloru niż druk / Боја печата и потписа морају се разликовати од боје штампаног текста / *The signature and the stamp must be in a different colour to that of the printing.*
- 5) Wykorzystanie MOM pozyskanego z przeżuwaczy jest zabronione w Republice Serbii / Употреба МСМ пореклом од преживара је забрањена у Републици Србији. / *The use of MSM derived from ruminants is banned in the Republic of Serbia.*